# Time Favorite Japanese Singer Misora Hibari Thrills Fans In U.S.

By Joe Hamanaka

LOS ANGELES. — Musifon, of Los Angeles, promoter the recent Misora Hibari Con- in Los Angeles, San Fran- and Seattle — according to president, Tadao Kimura — nearly 10,000 in L. A., in S.F. and 1,200 in Seattle.

The tour was a "success" in ways. Particularly, the gram in Seattle, where Nel- Riddle's orchestra and Hi- were reported to have gain- better timing than in L. A. or S. F. Plus, the smaller, intimate Seattle audience drew a little more out of Hibari in the Grand Ballroom of the Olympic Hotel than in The Forum or the Cow Palace.

In fact, Hibari, herself, said she did best in Seattle. Unfortunately, Columbia Records cut platters in L. A. where sophisticated equipment was handy. She'll have a "Hibari in America" release soon.

But, in Musifon's second promo effort in the U.S., it left a trail of "bad PR and bad press" along the way. Anyone other than a Hibari might have given Kimura a flop, especially in Seattle, where tickets went at $35.

First of all, the price balloon was lopsided — unheard-of by American standards. L. A. and S. F. tickets sold at $25, $15 and $10, but in Seattle the $35 tickets included "dinner" at $3.95 with $2 labeled as a "city donation".

### Dinner 'Goof'

The "buffet dinner" was a goof. It turned-out to be hors d'ouvres, and the first-comes and the ables rushed the table like a bargain basement clearance sale. True: No line-up, but a mass free-for-all for the tidbits. And my mother commented: "Good thing, I ate supper before I went."

As for the "city donation" ($1,500), Mayor Wes Uhlman turned that money over to the local JACL, as its custodian, to be used toward or at a Japanese Cultural Center. Frank Hattori accepted for the JACL.

The "donors" include Hibari, her brother-performer, Takehiko Kayama, and Musifon — intended to further friendship between Japan and America, and to advance the understanding of Japanese culture, through the performing arts, for the benefit of the people of Seattle and the Pacific Northwest.

### Advertising Campaign

Musifon ignored advertising to the English-speaking public through the news media. Like

(Cont. on P. 2)


# The New Canadian

**An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin**

Vol. XXXVII — 73 FRIDAY, SEPTEMBER 21, 1973 Toronto, Ont.


# Dictionary Ignores "Jap" As Derogatory Term

SAN FRANCISCO. — The San Francisco Center for Japanese American Studies regrets the omission of "Jap" as a derogatory term in the latest Merriam-Webster Collegiate Dictionary a grave error that should be rectified.

The definition in the 1973 publication says "Jap" is an abbreviation for Japan or Japanese. That's all.

Dr. Clifford I. Uyeda, in a letter to the publishers on Aug. 4, wondered why other racial epithets as "Chinaman" and "nigger" were appropriately noted as derogatory or offensive but not with the term, "Jap".

The Wilson-Inouye incident pointed the grave error and urgent need for correction, G. & C. Merriam Co., Springfield, Mass., was told. Dr. Uyeda said international bodies, such as the United Nations, prefer the abbreviation, "Jpn" to denote Japan or Japanese.

### Merriam's First Reply

In response five days later, the publishers said Dr. Uyeda's suggestion that a paralled existed with such racial epithets as "Chinaman" and "nigger" misses the point. "These last two are nouns and the dictionary entry (for "Jap") is an abbreviation. What the dictionary records, then, is the fact that 'Jap' is widely used as an abbreviation of 'Japan' and 'Japanese'."

The publishers said "Jap" has ... no backing in their files ... would be grateful for any ... of its use. On the other hand, "Jap" occurs as an abbreviation in many reference ... gazeteers and other dictionaries.

... R. Woolf, editorial director of dictionaries, with Merriam said: "The noun 'Jap' has ...

### Used as Noun

In a rebuttal dated Aug. 15, Dr. Uyeda reiterated their dictionary was completely in error. "Whether written or spoken, it is used as a noun," Dr. Uyeda declared. "For over two generations on the west coast of the United States, the term 'Jap' has been used with hate and contempt directly implied.

"If your dictionay is to accurately record the definition for 'Jap', it cannot ignore the fact that the term has been used, is being used, and is taken by Japanese Americans as a stinging racial epithet.

"I assure you that the resentment and bitterness angendered are very real indeed. To state otherwise is to misinform the users of your dictionary", Dr. Uyeda charged.

The last five Merriam-Webster Collegiate Dictionaries, published in 1916, 1931, 1936, 1949 and 1963 carried "Jap" within its listing of abbreviation. The current edition (1973) has incorporated the abbreviations in the A—Z vocabulary.

### Unabridged Dictionary

"If we decide to enter the noun 'Jap' at some future time, we will use the note 'usu. used disparingly' that appears in the unabridged Webster's Third New International Dictionary", Dr. Uyeda was assured by Wolf in his letter of Aug. 21.

While Japanese Americans resent the use of the term and always acutely aware of its usage as a slur, their protests have been either ignored or went unnoticed, Dr. Uyeda noted in response Aug. 29.

With Japanese Americans holding public office in recent years, the true meaning of the term has surfaced and being realised

# Japanese Canadian Family Honored With Street In Their Name

WILLIAMS LAKE, B.C. — A pioneer Japanese Canadian family in this Cariboo cattle centre was honored with a street in their name. Kozuki Road, formerly Duncan Road, was approved recently by the Williams Lake town council in honor of the Kozuki family that has lived here for many years. This honor was also endorsed by the British Columbia Department of Highways.

Mr. and Mrs. Atsuhide Kozuki, with Mr. Kozuki's father, young brother and three infants came here when the population was only 500. There were no other Japanese Canadians here. They endured many hardships and struggled in isolation for many years.

During the years Mr. and Mrs. Kozuki successfully operated a busy motel and are now retired.

In renaming the road, the town council stated in a letter to the Highway Dept. that, "The Kozuki family is well known in this area and has contributed much to the betterment of our community."

In recent years, many Nisei and Sansei have moved in to the Cariboo District. There are 14 Japanese Canadian families in this district now, and leading successful lives.

Former Hamilton, Ontario residents Mr. and Mrs. Tosh Muranaka are one family. They operate apartments and have a busy refrigeration business.

Mr. and Mrs. Joe Miyazaki, a well known Nisei couple here, are another. Mr. Miyazaki is manager of the Cariboo Lumber Manufacturer's Union. He was recently appointed Vice Chairman of the British Columbia Liquor Control Board.

At 70 Mile House, the Komori Brothers operate a busy saw mill. And over at 100 Mile House, Mr. Dick Minata has a large hardware shop. Mr. Kozuki's second son is a big Datsun Dealer and also operates a garage.

## Nude Japanese Man Found Dead With Bruises Out On B.C. Beach

VANCOUVER. — RCMP at the University of B.C. are appealing for help from anyone who has knowledge of the whereabouts during the past month of a young Japanese man found dead at Wreck Beach.

The nude body of George Hashizume, 24, was discovered recently 18 feet below high water line by a woman out walking on the beach. An autopsy revealed that the victim received extensive bruises to his head and face before his death, which was caused by drowning.

Police said Hashizume was born in Japan but was a Canadian citizen. He was a student at Simon Fraser University in 1970-71 but had recently been attending the University of Windsor. He left the Toronto area in August and had been living in Vancouver for the past month.

# First Sansei Girl Makes Famed Takarazuka Troupe

TAKARAZUKA, Japan. — Margaret Akita is the first American to appear in the all-girl Takarazuka production where she seeks to be the first U.S. "Otokoyaku," or male impersonator on stage.

Using the stage name of Yuki Reina, or in Japan where the last name appears first, Reina Yuki, the 21-year old Honolulu girl's 5 feet 8 inch height is an asset in her goal to become a star of the 60-year old Takarazuka all-girl shows, in which 400 young women appear in four troupes

she was 15 with her father, and returned to Japan four years ago where she passed an examination where only some 50 of the 350 girls that apply pass and enter Takarazuka school. Training in singing and dancing along with acting is taught, both Japanese and Western Styles.

Miss Akita is the daughter of George Akita, prof. of Japanese history at the Univ. of Hawaii.

The shows started back in 1914 when Ichio Kobayashi began them to lure passengers to his railroad from Osaka to Takara-

## Plants Juice Kills Worms

# Total Collapse Of City Life Predicted For Japan

TOKYO. — A total collapse of city life has been predicted for Japan if current migration to urban areas continues unabated for another decade.

The government's economic planning agency, in making the prediction, has urged emergency measures to prevent further population concentration.

And, with Tokyo nearing bursting point, it has strongly recommended that the government consider moving the national capital elsewhere.

Unless something is done, the agency said, living conditions in 1985 are "likely to be very miserable."

The housing shortage will be-disposal, and water will be in short supply, as it is now due to a prolonged drought.

The agency said Tokyo will probably have a population of 38 million by 1985 — 31 per cent of the national total — if the precome more acute, pollution will get worse, traffic jams will be monumental, garbage will pile up in the streets with no way of sent rate of urban migration continues.

The demand for public utilities, housing, schools and transportation imposed by that mass of people would exceed capability and contribute to the collapse of city life.

The agency said a decent living standard could only be guaranteed if the population in-flow to Greater Tokyo is not only stopped but reversed.

One suggestion is to transfer institutions of higher learning to the countryside to draw away the young people who are the main migrants from rural areas.

Another is a revival of the idea that the government move to a new location.

The economic planning agency study is part of a review of an over-all national development plan formulated in 1969.

Some experts say this ambitious plan to turn Japan into the world's most closely-knit economic society has run into trouble because the government seriously underestimated the growth rate.

## Death Of Exotic Kiwi Bird Is Hushed In Japan

OSAKA. — An exotic bird called the kiwi has been dead for nearly three years, but zoo officials kept it a secret to avoid public criticism, it was reported recently by United Press International.

Osaka's Tennoji Zoo received two kiwi's, shy flightless chicken-sized birds, from New Zealand, where kiwis are the national birds. Given as a goodwill gesture, the birds, one male and one female, drew large crowds because they were the first ever to visit Japan.

Many children would bring insects and worms to feed the pair, but unknown to the youngsters, about three months after the kiwis' arrival, the female became sick and died. It was stuffed and kept out of sight, leaving just the male.

Zoo officials, not wanting to "shock" the children, put up a sign saying that it was doubtful both birds could be seen together because they slept in the daytime and only came out at night when the zoo was closed.

Although the zoo notified the New Zealand government of the kiwi's demise shortly after, and asked for another female, no kiwi has yet been sent.

Thos. T. Onizuka, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR and
425 UNIVERSITY AVE.
SUITE 615
Phone 363-5002
(Res.) 493-2457

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

OSCAR'S SPORT SHOP
SKIS
1201 Bloor Street West
532-4267

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 133, ONT.
Please find enclosed $.............................. for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for .......... year/months
$7.00 for 6 months $11.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS)________________
ADDRESS ________________
CITY ________________ ZONE NO. ________
PROVINCE ________________

## Dictionary. . .

(Cont. from Page One)

"Jap", Dr. Uyeda said. "Perpetuating the error is a disservice to all concerned," he concluded.

**Unique Abbreviation**

Raymond Okamura of Berkeley, whose letters with Merriam Co. were published in the Hokubei Manichi, noted "Jap" was unique in that its abbreviation is identical to a derogatory noun.

Referring to the publisher's point that its use is becoming obsolete, Okamura noted its occasional use and "it is this residual problem to which we must address ourselves". He also urged Merriam to promote wider usage of "Jpn." as the abbreviation for "Japan" or "Japanese".

"It is my hope that the majority of Americans and other English-speaking peoples are sensitive enough to discontinue usage of an offensive abbreviation once the objections are made known. Otherwise the callousness of English-speaking peoples (including the editors of G. & C. Merriam Co.) becomes unspeakable," Okamura concluded.

(The Marine Exchange at Los Angeles-Long Beach identifies Japanese registered ships in port with "Ja.")

(The Kashu Mainichi English section has been using "Jpn" and "Jpns' in its headlines to mean "Japan" and "Japanese" respectively.)

**JACL Recalls**

The JACL recalled Merriam Co. was the last of the major American dictionary firms to downgrade "Jap" in its definitions when it issued its unabridged Third Edition in 1961. Till then, it was described as "colloq. for Japanese".

By 1957, Random House, Thorndike-Barnhart and World Publishing Co. all noted "Jap" to be derogatory, offensive, contemptuous, etc. Funk-Wagnalls two years later listed "Jap" as an opprobrious term.

The efforts to have Merriam change came in wake of the Eastern-Midwest district convention in 1957 at Chicago with formation of a committee against derogation headed by Tom Hayashi and Shosuke Sasaki, both of New York. In the spring of 1958, then National President Roy Nishikawa announced Merriam acknowledged "Jap" should be "used disparingly" and would so note in its next unabridged edition, then in the process of compilation.

"Jap" first entered the Merriam unabridged dictionary in 1909. The English Oxford dictionary noted its use as a colloquial term of abbreviation as early as 1880.

The teenagers in the post WW-2 era used "Jap" to mean an unexpected, tough examination, according to the late Bennett Cerf of Random House in a 1958 Cerfboard column.

## Hibari. . .

(Cont. from Page One)

they spent something like $1,000 in the local North American Post (2,000 circ.) Japanese-language daily, but not a cent in the downtown papers. And, The Times and P.I., in turn, ignored Musifon's belated publicity releases.

Of course, the program catered to a very small segment of the total public, being all Japanese-language songs that Hibari and her brother sang.

The promoter neither called on any local group for help, nor staffed paid publicist, nor staged publicity, nor spent promotional money to buildup Hibori to the unfamiliar American public.

So the Seattle welcome at the airport was unlike anything the local community is capable of. We counted but 50 local "fans" out at 8:42 p.m. at the Sea-Tac Airport.

Hibari and her mother-manager, Mrs. Kimie Kato, arrived here with tired, long faces, and Hibari refused autographs. And no one on hand to present flowers. No press. Sad, to a kind of reception that Hibari is unaccustomed to back in Japan.

For promoter Kimura, who is nice enough a guy and just 8 years in the U.S. it was an experience some call: "Superstar, super-headache." And, Kimura, cried all the way to the bank.

Hibari and her mother-manager-adviser are known to be aloof and tough to deal with, so Kimura no doubt was too busy bending to Hibari and Mama to spend too much time in areas of public and press relations. We learned too that the whole thing came off without a written contract, a la Japan-style, and constant conferences and changes.

The Seattle sales office, for example, was headed by a lady interpreter with an airline, and not too long in the U.S. — a team, including a shuttling Kimura, that turned-up short in many areas, though long on money.

The series of goofs started from Day-One in L. A., when it was announced that the Hibari flight was one hour late. The press scattered. But the plane did arrive on time. But now no newsmen. So a fuming Hibari and Mama were detained at the airport for one hour until the newsmen reassembled. Or, so the story goes Northwest Orient took the blame, but it's been reported also as a "cover" for a Musifon goof.

**Other Prospects**

Thanks to the Issei who bent their budgets to have this "issho no omoide" lifeshort memory of having heard Hibari sing in person, Musifon came out healthy, wealthy and wiser. They now look forward to the next one — perhaps other movie "bigs" from Japan . . Katsu Shintaro, Ishihara Yujiro, Kitayama Saburo, Hashi Yukio, Kayama Yuzo. . . you name them.

Or, maybe, Hibari again! In about three years, when she's 39, and in her 30th year in show biz. A farewell performance, for there are reports that she may retire.

For my money, Musifon will have to top Hibari by going another direction — relate to an American public.

Like the Takarazuka all-girl company doing a musical in Japanese, like "Oklahoma" or "West Side Story". Or, the Shochiku all-girl group, with its version of the Radio City Rockettes in their "Summer Dance", a production that outstages Las Vegas.

And, next time, let's cut-out the gypo "dinner" that some folks never were able to reach. Get the Seattle Center Opera House (3,000 seats), or the Arena (4,000), or the Playhouse (795 seats). Charge "popular" prices, and advertise to the general public.

Maybe, we'll have a Cultural Center by then, if the JACL will take the lead.

The New Canad...
A member of Ethnic Pr... Association of Ontario
Second Class mail No. D-0366
SUBSCRIPTION
$11.00 a Year
$7.00 for Six Months
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor
PUBLISHED ON EVERY T... AND FRIDAY
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 133, Ont.
356-5005

## CLASSIFIED

### Help Wanted

GIRL for office duties, typ... essential. Must be able to ... Japanese and English. Ph... phone 291-2946 (Toronto).

MAN to train as an ass... to supervisor. Must have ch... feur's licence. Permanent empl... ment. Phone 291-1673 (Toro...

WANTED immediately experi... ced kitchen help for west ... steak house. Phone 231-... ask for Bill.

SERVICE station attendant ... apprentice. East end, phone ... 5691 (Toronto).

TOY making machine operat... serging. Phone 368-0616 (To... to).

URGENT Junior secretary. M... be fluent in English. Ap... Bank of Tokyo, Toronto Li... office phone, 368-1786. Pl... bring resume.

### Domestic Help Wanted

HELP WANTED

Live — in position of light h... sekeeping for family with ... school age children and both ... rents working. Own room ... TV and most weekends fre... $170 per month. Please ... 488-5412.

Paul K. Asada, D.C., N...
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-...

TRAVEL Arrangements
Air—Ship—Bus—Rail
Anywhere — Anytime
tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
Call for Reservations & Information — 366-...
T. KAMEDA
K. IWATA TRAVEL ...
... Dundas St. W.

# Personal Notes Across Canada

CARD OF THANKS

We wish to express our heartfelt thanks to our friends and relatives for their many acts of kindness, expressions of sympathy and beautiful floral tributes during the recent loss of dear mother, Mrs. Yone Takaoka.

Mr. & Mrs. Masao Takaoka,
Mr. & Mrs. Yoshio Takaoka,
Mr. Hideo Takaoka,
Mr. & Mrs. George Takaoka,
Mr. Harry Takaoka,
Mr. & Mrs. Sadaichi Asae,
Mrs. Fumiko Kinoshita,
Mr. & Mrs. Ted Nagai.

For Best Results
New Canadian Ads

## Obituaries

HAMAGUCHI

STEVESTON, B.C. — Mrs. Hana Hamaguchi, 81, passed away on September 4th at Richmond General Hospital's old age home. Funeral service was held on Sept. 9th at Stevenston Buddhist Church officiated by Revs. Okada, Kosaka, Yakumo and Okano Hokyoshi.

* * *

KOYANAGI

HAMILTON, Ont. — On September 14, 1973 at the Henderson General Hospital, Kisa Koyanagi passed away in her 77th year. Beloved wife of the late Matashiro Koyanagi of 10 Beaucourt Rd., Hamilton. Survived by Yasushi of Hamilton, Jun of Burlington, Ken of Tokyo, Mrs. Masato Ishibashi (Tamae) and Mrs. Tom Kawamoto (Chieko) of Hamilton, and Mrs. Fusae Kawakami in Kyushu, Japan, and 12 grandchildren. Funeral service at Hamilton Buddhist Church, 671 Tate Ave. Tuesday, Sept. 18, 1973. Interment at Woodland Cemetery.

# Tourism Thrust May Turn To Amity

TOKYO. — Aim of Japan's international tourism should be switched from earning foreign exchange to building world friendship and understanding, a government council on tourism has recommended.

**The plan, drawn up at the request of Prime Minister Kakuei Tanaka by his Tourist Policy Council, was made public simultaneously with its presentation to Tanaka.**

In the three-chapter recommendation, the council admitted that it was natural that Japan's international tourism had been focused on earning foreign exchange because Japan began to register balance-of-payment surpluses only in 1968 and its invisible trade has been persistently in the red.

But it is about time Japan reviewed its policy of simply beckoning foreign tourists, the council said.

Japan has improved its balance of payments to the point where its foreign exchange reserves registered an impressive $18.1 billion by the end of the last fiscal year (Mar. 31), while it registered a deficit of only $600 million in its international tourist account.

The council recommended the following plans:

1) Public relations activities directly aimed at the general overseas population;

2) Introduction of traditional Japanese arts and culture by setting up overseas institutions for Japanese studies;

3) Development of new tourist resorts in Hokkaido, Tohoku and other regions which foreign tourists seldom visit due to lack of good tourist facilities; and

4) Programs enabling more foreign tourists to visit Japanese private homes.

**According to the council, 720,000 foreign tourists came to Japan last fiscal year, an increase of 10 per cent over the preceding fiscal year, while international tourists totaled 200 million throughout the world.**

The increase was far smaller than registered in most other advanced nations, it said.

**Noting that a total of 1,390,000 Japanese toured abroad in fiscal 1972, a rise of 45 per cent over the previous fiscal year, the council stressed the need for taking various measures, including collection of more accurate information about Japanese tourists and providing them with necessary information about the nations they visit.**

# Dates And Doings

## Miho Sawada Painting Exhibit At Merton Gallery

TORONTO. — An exhibition of paintings and drawings by Miho Sawada will be held from Monday, September 24th (Preview) from 8 to 10 p.m. at Merton Gallery, 68 Merton Street. The show will be open for the public until October 13th. Gallery hours are 10 a.m. to 5 p.m. from Monday to Saturday.

Born 1944 in Osaka, Japan, Miho Sawada graduated with B.F.A. from the Art College of Kyoto Japan. In 1968 she continued her studies at the New School in Toronto under the sponsonsorship of John Syme of the Artists, Workshop.

Miss Sawada's first one-man show is concerned with flexuous, indefinite and invisible space relating to perspective of the type employed in the middle ages in Japan to explain architecture.

* * *

## T. B. C. Announces List Of Visiting Speakers

TORONTO. — The Board of Directors of the Toronto Buddhist Church has announced the following speakers who will be visiting Toronto in the next few months: The Rev. Bunyu Fujimura, West Los Angeles Buddhist Church (Cal.), will arrive on Friday, October 5 (speaker at Monthly Memorial, Oct. 7), and leaving on Oct. 9th; The Rev. LaVerne Sasaki, Mt. View Buddhist Church (Cal.), arriving on Thursday, Nov. 1st (speaking at Morning Service, Nov. 4th), and leaving Nov. 5th; also Dr. Aigi Kawabata, M. D. who is arriving on Friday, November 2nd.

The Rev. Sasaki is the grandson of the first Buddhist minister to serve in Canada (the late Rev. Senju Sasaki who arrived at Vancouver in 1905).

Rev. Fujimura is the author of "Higan to Jinsei" (in Japanese) and Rev. Sasaki who has a master's degree from University of the Pacific, published his thesis, "A Recommended One Year Buddhist Curriculum for High School Seniors in the Buddhist Churches of America (1965). — T.B.C.

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
362-0029 For Reservations 362-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
Tush Nishijima "Covering Ontario"

*Now On Sale At The New Canadian*
THE JAPANESE AND THE JEWS
By ISAIAH BEN DASAN
A thought-provoking book by a writer who combines an intimate knowledge of the Japanese with remarkable understanding, admiration, and respect for the Jews.
A runaway, best seller in its original Japanese version,
Now in English.
Over 1,000,000 copies sold.
$7.50 at The New Canadian, 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Home 759-8317

JAMES KAMINO
T.V. Service
364-9913
TORONTO

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
COMPLETE CARE FOR YOUR EYES
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

Nikko sukiyaki 日光
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

15-day group tour of Orient $1,130.
Tokyo - Atami - Kyoto - Taipei - Hongkong
KAMPAI TOUR
• Weekly Saturday Departures from Vancouver
• Includes: Twin sharing hotel accommodation, sightseeing, Most Meals, Airfare, Service Charge and Gratuities
*Single Room and open return at additional charge.
Phone or Write for Color Brochure and Further Information.
K. Iwata Travel Service
Toronto
Ph: 368-9934
889 Dundas St. W.
Toronto, Ont.
Vancouver
254-5101
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451.
SORRY FOR THE INCONVENIENCE
IT IS TAKING TIME FOR THE RENOVATION BUT IT TAKES TIME FOR ANYTHING GOOD.
INCIDENTALLY, WE HAVE A LIMITED PARKING AT THE BACK SAT AND SUN ONLY.
AUGUST LUCKY PRIZE WINNERS.
Mrs. H. Fukushima
Mrs. H. Yamamoto
Mr. S. Koza.
THANK YOU FOR SHOPPING AT FURUYA
TRAVEL SERVICE 363-0655
THANK YOU THANK YOU THANK YOU
OUR FLORIDA TOUR WAS FULLY BOOKED AND NOW OUR AUTUMN TOUR TO JAPAN IS FULLY BOOKED.
Please call us for
— Domestic or International travel.
— Personal or business travel.
— Hotel booking.
— Rent a car.
— Charter flights.
BOOK YOUR WINTER HOLDAYS NOW.

# T.S.G.A. Pro Golf Tourney Slated For Sept. 30th

TORONTO. — The T.S.G.A. is announcing that they are now ready to receive applications for their Professional Golfers Tournament to be held on Sunday, Sept. 30, 1973.

Tee Off Time is — 7:30 A.M. Sharp.

All Sangha Pro Golfers are urged to enter, one guest may also be invited; bring your wife or, if she is better than you are, a friend perhaps may be a wiser choice.

It has been whispered among our ranks that one, Arnold Palmer, may also join our tour. If so, the competition will be tough. A couple of rounds on the practice range should be enough to bring anyone up to par.

The tournament will be held at the Malton Golf & Country Club Golf Course, Air Port Rd., North of Hwy 7, on Air Port Rd.

Entry Deadline is Wed. Sept. 26, 1973.

For further information call on any one of our T.S.G.A. members.

| | |
|---|---|
| Tomio Nishikawa | 742-5074. |
| Harry Yonekura | 447-6666. |
| Tosh Hori | 249-2732. |
| Mike Uyeda | 249-3286. |

Entry Fee $5.00 per person

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS

LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS

Albert's Shoe Store
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 NO. 3 ROAD, RICHMOND, BRITISH COLUMBIA, CANADA

GROUP DEPARTURE TO JAPAN
Oct. 12 (3 weeks) Nov. 3 (5 weeks)
Nov. 27 (2 months)

MEXICO GROUP TOUR
Departure Nov. 16 for 10 days

HAWAII GROUP TOUR
January 20th, 1974 for 2 weeks

FOR DETAILS & RESERVATIONS CALL OR WRITE
Times Square Travel Centre Ltd.
672 — No. 3 ROAD, RICHMOND, B.C. — 273-5696

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

あなたも
初生ヒナ雌雄鑑別師になりませんか

LAST CALL
FOR 1973 ENROLLMENT

Accepting A Few Additional Students Before Enrollment Is Closed. Apply Now!

(The next class will not be starting until September, 1974)

SEND FOR FREE BROCHURE AND APPLICATION FORM

AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL

# Japan College Baseball Is Major Sport Event

By Mas Manbo

TOKYO. — Citizens of Hiroshima Prefecture had plenty of cause for celebration on Aug. 22. That was the day that Hiroshima Commercial High School won the 55th national high school baseball championship, edging Shizuoka High 3—2 in the finale of the annual tournament held at Koshien Stadium near Osaka.

High school baseball may not be big in the United States. But here in Japan, it it stirs up countrywide interest at tournament time.

A crowd of 50,000 watched the final game of the tournament at Koshien and millions of other fans followed it on television in various parts of Japan.

A total of 48 teams that survived regional eliminations involving 2,260 high school nines participated in the Koshien tourney.

Tournament play was conducted during a two-week period in torrid midsummer weather with NHK giving many hours of broadcasting time to the games.

The top attraction when the tourney got under way was Sakushin High of Tochigi Prefecture whose star pitcher, Suguru Egawa, had a string of no-hitters to his credit. Eakushin High, however, was knocked out in the second round of play in the tournament. And it was the Hiroshima and Shizuoka teams that fought their way into the championship game.

The championship for Hiroshima Commercial High was the first in 16 years and fifth in the history of the tournament.

## Noontime Bout

The first heavyweight title bout ever to be held in Japan, scheduled for Sept. 1, was a lunchtime affair for local fight fans.

The U.S.'s George Foreman was making his first defense against Joe King Roman of Puerto Rico in Tokyo's Budokan Hall at 12:30 p.m. Saturday. With the time difference, of course ,the live broadcast of the match was being seen in the U.S. at the usual fight time Friday naght.
recently.

Accompanying the heavyweight brawl was a world junior lightweight title fight between champion Ricardo Arredondo of Mexico and Japan's Morito Kashiwaba. That was scheduled to go on at 2 p.m. here.

Tickets ranged from Y2,000 to Y20,000 and Y30,000 for ringside seats and a whopping Y50,000 for special reserved seats. The top of Y50,000, which is nearly $200 in U.S. money, is about a half month's pay for most Japanese.

Most of the sports lovers here naturally were content to see the frays on television without paying one sen. Only 8,000 had seen the bout, according to Nippon Education Television, the promoters.

They had a chance to see the fights not just once but twice as both were rebroadcast at night here through videotape.

The fight lasted less than one round, as Foreman Ko'd Roman in two minutes after being floored earlier for an 8-count.

ROOFING & SHEET METAL WORKS
RUNNYMEDE ROOFING
Tom Looker,
59 Lunness Road,
Toronto, Phone 763-1360
Licence No. B-169
Rep. John Sugai — 767-1092

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

*Serving Japan From More Canadian Cities Than Any Other Airlines*

FALL SCHEDULE TO JAPAN

WEDNESDAY, FRIDAY & SUNDAY
Depart Toronto 12:30 noon
Depart Vancouver 1500
Arrive Tokyo 0935

TUESDAY
Depart Toronto 0935
Depart Vancouver 1400
Arrive Tokyo 1705

TUESDAY, FRIDAY & SUNDAY
Depart Tokyo 1805
Arrive Vancouver 1100
Arrive Toronto 2110

WEDNESDAY
Depart Tokyo 1830
Arrive Vancouver 1125
Arrive Toronto 2110

Call Your Travel Agent Or CP AIR

KAZUO G. O
BARRISTER,
NOTARY
2 Carlton
356-8396

SAY IT WI
FLOWERS
SHARON'S F
Peter S
CITY-WIDE
TEL. 4
842 PAPE AVE.

JNT Auto S
2239 Bloor St.
(At Runnymede)
Phone 76
OPERATED
NAMIKI & TA

JAPANESE
RESTAURA
"MICHI
459 Church
Phone
328 Queen
Phone
Toronto
Closed On

KIMURA
CADSBY
LAW OFFI
3601 Lawrence
Scarborough,
Telephone: 4

Gertrude
INSURAN
20 Eglinton
Suite 405, Toronto
Phone
Home phone:

RADIO
サービス
JULIETTE
MON.—FR.
SAT.

# 酔いどれ船 （八）

## 第四話「或る一人の叔父の物語」

北杜夫

三年目の後半、月給は三百五十ドルになり、個人の家に部屋を借りて、花を飾ったりした。車はあり、病院の外に住み、少しずつ交際もふえ、夕食に招かれたりすることがあった。日本びいきのカナダ人がけっこういて、それほどブスではない女性から、

『今夜は窓から見る月がとっても美しいから、一ぱい飲みにいらっしゃい』

などという電話がかかってきたりした。

こう日本文字で書いてみると、まるで三文小説の文句だが、それがなんともすばらしい時のように耳にひびいたものだ。なぜって、こちらにきて一年は、病院のぎしぎし鳴るベッドに寝ていて、夜中に悪夢を見てうなされ、『アーッ！』と叫んでとび起きたりしていた身だったから。

そのころ、日本を出て以来、はじめておれは女と寝た。ある病院の若い看護婦で、まっ青な目をしたブルネットの髪の可愛らしい子だった。しかし、どうもニンフォマニアらしく、他の医者とも大っぴらに関係したし、素人劇団にはいって劇団員の男にもてあそばれ妊娠した。男はどうしても堕ろせという。しかし、モントリオールはカナダ・カソリックの総本山のあるところで、戒律がきびしく、堕胎はごくむずかしい。やっとインチキ医者を見つけて處置してもらったが、それが失敗し、出血がひどくて死にそうになった。救急車で病院へ運ばれていかれたが、堕胎とわかるとその病院ではひきとってくれない。やっと自分が働いている病院に入院したが、腹膜炎を起こしていて、二、三回手術を繰返したそうだ。おまけにみんなが戒律を犯した彼女に敵意を抱いていて相手にしない。おれが見舞ってやったらボロボロ涙をこぼした。治ると病院を首になり、ボストンからニューヨークへ流れていった。そこでバルビツールを飲みだして中毒者になり、看護婦もやめて、ホテルのメイドをしながら何回か精神病院に入れられて、——その後の生死は不明である。

これらのことは、のちにおれがニューヨークの精神病院に勤めるようになったとき彼女の友人だったという看護婦から聞いた話だ。

おれには宗教はもとよりわからない。しかし、いくらニンフォマニアであれ、日本を離れて三年目にはじめておれと寝てくれたこの女をおれは終生忘れないし、その運命をなんとも気の毒に思う。彼女の事件ひとつから、おれは当時かなりかたくなな偏見にとびついたものだ。カソリック教徒なんて口だけキレイなことを言っているが、その大半は偽善者なのだ、などと。いや、おれの根性が、下っ端の境遇と、どうしても感ずる人種差別から、ずいぶんとひねくれてきた証拠でもあろうか。

---

母 よね（九四、山口県出身）儀、九月三日トロント市イースト・ゼネラル病院で死去いたしましたことをお知らせ申し上げます。追って六日夜佛教会で石浦総長並びに宮地開教使により告別式を執行、七日朝火葬致しました。その節には遠近の知友諸氏が多数ご会葬下され且又深きご同情とご芳志を頂き誠に有難く厚くお礼申し上げます。

実主 長男 高岡 正男
妻 りん子
在日 二男 高岡 善雄
妻 小末
三男 高岡 英男
四男 高岡 ジョージ
妻 ケイ
五男 高岡 ハレー
女婿 浅江 貞一
長女 妻 静枝
二女 木下 文子
女婿 永井 テッド
四女 妻 マガレット
孫 一同
親族 一同

---

母 ハナ（八一歳、和歌山県出身）こと九月四日午後十時リッチモンド市立病院付属の老人ホームに於て死亡致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ申します。九月九日午後七時半、ステブストン佛教会にて岡田開教使導師小阪、八雲両開教使と岡野補教十同音のもとに葬儀を執行、翌日マウンテンビュー火葬場にて荼毘に付しました節は供花、弔辞・弔電並びにご香典を賜わり温かいご同情を頂きまして誠に有難うございました。過去六年間の看護中ご懇切なお見舞に預かりました事と併せて略儀ながら紙上を借りて深謝申し上げます。

実主 長男 濱口 文雄
886 East 25th Ave., Vancouver 10, B.C.
次男 濱口 博
妻 静枝
三男 濱口 勝美
妻 美枝
四男 濱口 敏秋
妻 ヨシ子
女婿 濱西 武雄
長女 妻 房枝
在日女婿 小林 秀次
二女 妻 ミドリ
同 大江 司郎
三女 妻 八重子
孫 一同
親族 一同
友人代表 寺西 サヨ
ステブストン佛教会
同 婦人会
同 壮年会
晩香坡佛教会
同 日系市民協会

---


**紳士服仕立**
修繕、新調一切
電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。
野村
3460 Danforth Ave.
Scarboro, Ont.
Telephone 694-9558

**保険一切**
火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に應じます。
木下 律
トロント
電話一七五九－二六三二
一七五五－七三一七

**オエン 家屋賣買**
トロント市東エグリントン街二六二五番地
電話二八六－四五〇一
日系代書人
黒田光雄
住宅電話

**AUTHENTIC JAPANESE DISHES "MICHI" RESTAURANT**
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（[illegible]）

**Frank G. Yada**
**Crown Life Insurance Co.**
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.
家庭の幸福を守る
生命保険つき貯蓄法
クラウン生命をお選び下さい
晩市西ジョージヤ街一五五〇
矢田源一郎
電話 三二五－二五二八
六八二－六五二一

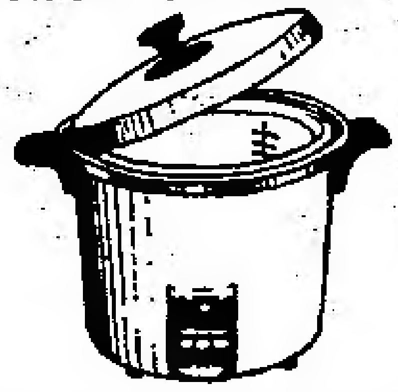
**自動車の修繕一切**
各種自動車のリペアー、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガス・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
2239 Bloor St. West
(At Runnymede)
Toronto Phone 766-4292

**辯護士** 鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
425 University Ave.
Suite 615,
Toronto 1, Ont.
Phone 363-5002,
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

**屋根替え**
住宅、会社のルーフィング、シングルやり替え。トイ、トタン仕事のご用命に應ず
（経営）トム・ルッカー
（代理）須貝 ジョン
RUNNYMEDE ROOFING,
TOM LOOKER,
59 Lanness Road,
Toronto — 763-1360
License No. B 169
John Sugai — 767-1092

**住宅賣買**
昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。
堀 ケン
PHONE 261-5194

**おいしい中華料理**
▲日系人各種大小宴会、結婚、婚約披露宴のご用命に應じますし、食事の出前も致します。
▲サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックの。ぜひお立寄り下さい。
▲日本酒もサーヴィいたします。
廣州チャプスイ・ターバン
KWONGCHOW TAVERN CHOP SUEY

**HITACHI**
**RICE COOKER**

お美味しいご飯は、最高の炊き上りを保証する
日立の炊飯器をどうぞ
サンコー商店

『コヅキ・ロード』と改名

# 古月一家に敬意

## カリブーで日系二世が活躍

ビーシー州カリブー地方で肉牛のセンターとして知られているウイリアムス・レーキ町（近郊地区合わせて人口約一万）で二十余年もモテル業を營んで成功、今は氣楽な引退生活を送つている古月篤秀氏夫妻の住む町街名ダンカンをこのほど正式に『コヅキ・ロード』と改名、古月氏一家が"わが町のよき市民として活躍しているのに對し敬意を表するゼスチュア"として改名理由を町会が承認して敬意を表した。

古月氏一家はこの町に移動した當時、人口はわずか五百人のカウタウンで島流し同様の淋しい生活だったという。その後、次々とポータブル・ソーミルが出來て一時活氣を呈したが、いまでは五大ソーミルのみとなり、また付近にジブラルター・カッパーマインが開始されているが、何んといつても肉牛のセンターで、毎月新ビジネスが町内に誕生という活況ぶり。

ここにはハミルトンから移住してきた村中トッシ氏夫妻がアパート業と冷房機具の修理で多忙であり、晩市から宮澤ジョウ氏夫妻も製材會社組合支配人として移つてくるなど二世が大いに前進。また七〇マイル・ハウスでは小林兄弟が永年ミルを盛大に營んでおり、一〇〇マイル・ハウスでは渡チック氏がハードウエア店を大々的に經營、ウイリアムス・レーキでは古月氏夫妻次男がダットサン・セールスとグラージ業を忙しくやつているほど二世の活躍はすばらしい。

# 製造品の對日輸出に

## 協力したいと古畑所長が挨拶

ト市ジャパン・トレード・センターは市内西ブロワ街一五一のメーンフロワから同七階にこのほど移轉、廣さは二倍以上で、会議室もあつて完備したオフィスをカクテル・パーティーで披露した。

席上、所長の古畑銀之助氏はト市に同センターが開設されて以来十七年間、一九五六年の日加貿易高は一億八千八百万弗だったのが昨年カナダは日本から十一億五百万弗を輸入し、九億五千八百万弗を輸出、今年度の日加貿易高は三十億弗を上回る見込みと指摘した。

日本は米国をしのいでカナダ第二のお得意先になるとし、同センターの目的は今後

カナダ實業家の日本市場進出にあらゆる協力を與えることに變つてきた、と強調、カナダ製造品の對日輸出に努力を惜しまないと述べた。

# 澤田美保画家

## ト市で個展開く

ト市内マートン畫廊（マートン街六六）で澤田美保畫家の個展が來る二十五日から十月十三日まで開かれる。時間は月曜ー土曜日まで毎日午前十時から午後五時まで。澤田畫家は大阪生れ、京都美術大を卒業後、一九六九年にトロントに移住、書道をアート學校ではげみ、一九七一年ドイツでも精進した。

# ト市商工会が

## 十三日紅葉狩り

トロント日本商工会（會長、一番ケ瀬）の運動部では來る十月十三日（土）午前十時からピーターボロ方面に紅葉狩りを會員家族の參加を求め、バス二台を貸り切つて行うことになつた。集合地はシー・エム・アイ（トヨタ本社）のパーキング・ロフト。參加者の負担金は一人二弗五十仙、家族當り最高十弗。中食は各自持參。十月三日までに住友商事の野村氏に料金封入申込むこと。

# 佛婦会の廿五年法要

## カムループスで二十九日に

【カムループス】來る九月廿九日午後二時からカムループス佛教婦人會の創立廿五周年祝賀法要を嚴修、夜七時から祝賀余興中に有志出演の『壺坂寺』を上演。

お里、澤市の満願日の二人の苦しい立場を三波春夫、明月綾太郎の浪曲に監督は當地の坂木哲雄氏。同氏の長男輝雄君の定評ある背景。

俳優は田中氏の澤市、田中夫人のお里、小林氏は坂木さんの許可を得て舞台稽古を見て驚いた。三回目の稽古だそうだが戦中生れのお里に扮した田中夫人の藝には感心した。明治生れもあれだけは出來ないだろう。又、澤市も見えぬ目に涙を浮べての熱演。お里、澤市兩優の健闘振りは當日になればより以上の出來映えで觀衆を泣かすだろう。

ト市日系人

# 一万四千人と推定

## 各地在住の日系人差し引くと

このほど在カナダ日系人口の推定數三万七千人と發表されたが、そのうちトロントを中心のオンタリオ在住日系人は一万六千人となつている。ハミルトン、南オ州（ケント地區）、ナイアガラ半島地區、北オ州（サンダーベイ地方）及びオタワに在住する日系人の推定總數は二千三百人ぐらい。したがつてトロント方面の日系人は一万三千七百人と推定されている。

# 新入の大學女性

## 構内で殺さる

【オ州ミシサガ】當地のエリンデール大學に新入學したコンスタンス・デッキー（一九）は去る日曜同構内の叢の中で暴行され惨死体となつて發見された。彼女はプリスコットから同校に入學したばかりのまじめな女學生。このため同大學の女學生たちは學校當局に構内の警備を嚴重化するよう強く要請している。

# 橋爪青年

## 晩市で溺死

【晩市】先週、市内リッタビーチで裸体の男の死体が散歩中の婦人により發見された。警察で身元を調べたところ、橋爪ジョージ君（二四）と判明した。檢死の結果、この青年は頭部と顔面にひどいキズを受けたため溺死したものと推察されている。

警察の調べによると橋爪青年は日本生れでカナダに渡加、一九七〇ー七一年、サイモン・フレイザー大學に通學していたが、最近は今ウインザー大學に通い、今年八月トロントを去り、晩市に住んでいたことが分つた。

# ト市紅葉会

## 画廊を見學

ト市紅葉會では例会を都合により十月二日（火）に早めた。同日朝十時までにイズリントン駅に集合させ、バスでマクマイケル画廊（クラインバーグ町）を見學する。食事は二弗、バス代二弗五十仙。參加希望者は松井夫人（四六一ー一五七二五）、又は足立夫人（七六二ー五八二九）へ二十九日までに申込むこと。

●訂正　ト市日系会館奉運實くじの八月十二日當選者とあつたのは九月十二日の誤りにつき訂正。

# 人事消息

[illegible]死

△ハミルトン市小柳キサ夫人（七六才）は九月十四日死去。十八日午後八時よりハミルトン佛教會に於て宮地開教使により告別式を行い、十九日朝封棺式を行つたが、埋葬は後日になるはず。

△スチブストンの濱口ハナ夫人（八一）は過去六カ年間療養中だつたが九月四日死去、九日同地佛教會にて岡田開教使導師、小坂、八重樫開教使と岡野補教士同音の下に葬儀を執行、マウンテンビュー火葬場にて火葬した。

△オ州グリムスビーで谷輪林藏氏が九月十七日死去。ト市佛教會で廿日夜告別式を行ない、廿一日プロスペクト火葬場で火葬にした。

**貸**　スカボロ・エリスメアとワーデン。キッチンとバスルームと家具付部屋。獨身者に好適。電話四四一ー〇一五一

**求**　マザース・ヘルパー及びベビー・シッター。住込み。英語不要。電話四二五ー五六二八（トロント、テルナ・ハンター夫人）

**求**　ガーデナー・ヘルパー數名を雇いたい。電話五三三ー七六五一（前原）

**求**　ウエトレス二名及びブックキーパー一名。委細面談、電話八六三ー〇〇〇二（日本の味レストラン ト）

**本年度スケジュール**

スペシャル・フライト（バンクーバー・東京 往復）

| 出發 | 歸着 |
| --- | --- |
| 十月　六日 | 十一月二日 |
| 十一月　十日 | 十一月廿日 |
| 十一月廿四日　七週半 | 一月十七日 |
| 十二月廿二日　七週半 | 一月二日 |

手續一切を安心しておまかせ下さる[illegible]

申込所　晩市　岩田旅行社

1115 E. Hastings St., Vancouver Phone [illegible]

岩田旅行案内トロント

[illegible] Dundas St. West, Toronto － Phone [illegible]

**新着の讀物**

三浦綾子　自我の構図
仝　生きると思ふこと（[illegible]）
曾野綾子　幸福という名の不幸
佐藤愛子　鎮魂歌
永井路子　万葉恋歌
松下幸之助　思うまま
仝　道をひらく
いざという時のホーム・ドクター
中山光義　世にも怪奇な物語
中岡俊哉　世界霊魂物語
新しい式辭、挨拶、演説
新修国語及び漢和辭典
◎新着書案内　◎雑誌値段表——進呈
航空郵便切符旅行小切手書籍雑誌
**亀岡書籍店**
[illegible] Dundas St. West, Toronto [illegible] Phone [illegible]

**新着品**

使つてわかる味の良さ。
◎丸金醬油
ダンダスユニオン店特製
◎鹽鮭
當店で甘鹽にして造つて有ります。一度お試し下さい。

**ダンダス ユニオン**
電話 三六[illegible]ー七[illegible]　三六[illegible]ー三[illegible]
DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street West, Toronto Phone [illegible]

健康談義

# 信長、秀吉、家康の三人の食事と運命〔下〕

梅月生

徳川家康の有名な言葉に「人の一生は重荷を負うて遠き道を行くが如し、急ぐべからず」という人生訓があるが、これをみても彼の日常の食事が、美食でぜいたくでなかったことがわかる。家康は質素倹約を奨励するため自から麦飯をたべ「食物はいつも美味ばかり食っていてはうまくない。平日の食物は随分と淡味のものがよく、美味は月に二・三度でよい」といましめている。彼が美食を戒めたのは健康によくないからであったが、また戦国の世にいつ大きな戦いが起るかわからない。そんな時に飽食していたら兵糧尽きてたちまち敗け戦に終る。今から注意して粗食に慣らせ兵食を貯えておかなければならないという財政上の考えもあり、日常生活の無駄を自ら進んで省き倹約一筋に一生を終始した。

例えば家康が大浜へ行った時に命じた献立は、麦飯に大根のまぜ塩・イナダの汁・田作り・ナマス・コンニャクの煮物だったし、大阪夏の陣で台所に命じたのは黒米（玄米）・カツオブシ・ミソの類という質素なものだった。栄養学のなかった当時、こういう粗食ながらアルカリ性の食品を主にとっていたことが、家康を三人の武将中、最高の七五歳という長命が得られた最大の原因で、おごれる者久しからずの理はここにも歴然としている。

しかし家康も人の子である、大阪夏の陣で豊臣家を滅ぼした翌年、静岡で安らかな正月を迎えたときに心にちょっとしたスキができた。京都から茶屋四郎次郎が機嫌伺いにやってきて、都では天ぷらという珍らしい南蛮料理がはやっていると面白く話した。それはツケアゲといって魚に衣をつけてゴマ油で揚げたものだが、これに食指を動かされた家康は、ちょうど大タイと甘タイをもらったところだったので、早速つくらせていつもより沢山たべた。ところが夜中になって猛烈な腹痛をおこして吐き下しこれが元で病床から離れることができず、四月に死んだ。それはプトマイン中毒であったようで、平素食事に留意していた家康が、中毒がもとで命を落としたのは聖人でなかった証拠である。食養は厳しい上にも厳しさが大切だという見本である。

家康の倹約主義は一般の武士の食生活の上にも影響を与え、信長・秀吉のころの平均寿命が五七・九歳だったのが江戸時代の初めには六四・二歳と大きくのびた。しかし幕府の基礎が固まり世の中が太平ムードになるにつれて質素粗食は次第に影をひそめていった。父家康の質素倹約を受けつぎ、食べ物は後に何も残らないから金をかけるのは無駄だといった二代秀忠でも五五歳しか生きられず、三代家光四八歳、四代家綱四〇歳、五代綱吉六四歳、六代家宣五一歳と、家康には遠く及ばなかった。

大奥の仕来りで将軍の膳にはのせてならないものがあった。ネギ・ニラ・フジ豆・サヤエンドウなどの野菜、わかめ・ひじき・あらめの海藻類、イワシ・イナ・フナ・赤貝・カキの魚貝類は禁じられたが、鶴・ガン・カモ・兎の鳥獣肉は許された。また果物でもウリ・モモ・リンゴ・スモモは見るだけでたべなかったし、納豆や油揚も使わなかった。こうした野菜・海草・果物のアルカリ食品が献立からはずされたことが、秀忠以後の将軍のアチドージスを増し命を縮める結果になったものと思う。

歴史に食ありというが、食の正しい指導者を得た民族は栄え、酒食におぼれた民族の歴史はローマの如く短かい。

## 知恵の分け合い

保健のことその他何事によらず、生活の知恵を互いに分ち合いましょう。そのために、このらんをつとめて活用していただきたい。問い答え、どちらにも氏名住所を記し本紙宛てに送って下さい。私に分ると思われることはすぐに一応答えたり、手許にあるインフォーメーションを記すことにいたします。（梅月生）

×

▼卵黄の黒焼き油のつくり方を知りたい

タマゴの黄味の黒焼き油は心臓病や痔の妙薬であると聞きましたが、その油を取る方法を御存じの方は教えていただきたい。

黒焼きの油というから私は試みに、卵黄一個を小型の鉄のフライパンを使い、弱火で焼きましたが、卵を返したり、つついたりして黒焼き加減になる時分には油気がありましたものの、スプーンで押しても涙ほどの油が出るだけで使用するに足りないのです。

服用量は過ぎても無害ということですが、一度作るのに大体幾つぐらい卵を使えば使用量が得られるものでしょうか。（トロント、エス生）

# 日本關係の手續

## 遠慮なく総領事館に尋ねよ

トロント日系市協一世部九月の定期評議員会（十四日）では、ニューホライゾン、ウェルフェア・ケース（身寄りのない人の葬儀世話）、一世部の記録をまとめて本をつくることなどについての報告と協議が行われたのち、研究部が準備してあった**日本に関係のある各種の届や手続きにつき、総領事館の川崎領事と、これらについての実務をとっている立松氏から日本の国籍法、戸籍法およびその施行細則等につき色色と説明を受け、質疑応答がつづいた。**

日本の国籍を抜く届出でその他の手続きが以前に比べて一層面倒なものになってきた（手続きをしようとするものから言って）理由の一つは、日本の民法が改正されて、例えば財産相続の場合は、戦前は長男にすべてが行くことになっていたのが今日では嫡出子と配偶者に均等に分配されることになっている等々の関係もある事が総領事館側の説明によって明らかになったが、何れにしても「各種の届書や手続きにつき不審があったり不案内の向きは、遠慮なく総領事館に問合せるなり出向くなりして、説明をきき援助を求めるがよい」という意味のことを川崎領事は親切に述べた。

# 森と花の國マレシヤ

世界伝道通信（六）　中山吾一

インドネシヤ各地での御用を終えた私はジャカルタから空路シンガポールに着いた。機内から見るシンガポールやマレーシャの島々の美しさはスエーデンの西海岸、地中海のコルシカ島あたりの景色と共に、私の永久に忘れられぬものである。

空港にはマレーシャのセガマットという百三十五マイルも離れた所から、親切なマホメット教徒の老人が二人の若者とともに迎えに来ていて下さった。この人の息子がデンマークに留学していて、昨年会ったのが知合いになる機縁となった。色々な用件もあるので一まずシンガポールのレリジャス・ハウスといって世界を愛と平和の満ちた所にしたいという大きな希望を抱いて共同生活している人々の所に落ちついた。

マレーシャは十三の州から出来ていて、シンガポールからはじまる、タイランド国境までの細長い岬の西マレイ、大きなボルネオ島の北部、その他多数の島からなっている。その広さ十三万平方マイル、ほとんど赤道直下で緯度では南一度から北七度の位置にある。

首府は人口五十万のクアラルンプールで、アゴン王に指名された首相と十一の者が中央政府の閣僚で、十三の州にはそれぞれの州首府と政府がある点はカナダと同じである。

熱帯地だけに著い雨期と干期に別れ、十月から二月が雨期、その他が干期で、年平均一二〇から一六〇インチの雨がふる。

この国全体の七〇%が熱帯樹の森で、ゴムの栽培は世界一であり、山には珍らしい熱帯樹の花が六千種類もあると聞かされた。庭に咲き誇っているランの花の美しさは異常なものだ。

花の種類が多いように、動物の種類も多く、虎やヒョウ、山猫、象、その無数えきれないほどで、サルや鹿にも色々な種類がある。鳥も同じく珍らしいものが多く、この国特産のが五百種もあるそうである。

この国には紀元前五万年に人が住んでいたことが、化石の発見により判然としている。紀元一世紀には南支那やインドとすでに交易していたらしく、インドネシャと同じく、仏教、ヒンヅー教、マホメット教、キリスト教などの伝来と感化によって、色々な文化と人種がやってきて、その混合的文化をつくり出したと言えよう。十六世紀からポルトガル、オランダ、そして十九世紀に英国領となり第二次大戦中は日本が軍政を敷いた。終戦とともに再び英国の支配に戻ったが、一九四六年にマレイ連合国として独立、一九六〇年までは経済危機、共産主義者との戦い、インドネシャとの戦争など非常時が続いた。また一九六五年にはシンガポールがこの国から離れて独立国となっている。

マレーシャの人口は一九七〇年の調査では一千四十三万人となっている。純粋のマレイ人、支那系、インド系、アラビヤ系等多くの人種からなっている点はカナダと変らない。その中でも支那系が数と経済に於て優位に立っている。

言葉は、バハサ・マレイヤというのが国語だが、実際には多数の言葉が用いられており、中国語だけでも六地方のナマリで話されているそうである。長い間英国の支配下にあったので特に知識階級の人は英語に堪能である。

この国はマホメット教が国教であるが、宗教の自由は憲法で保護されていて、仏教、ヒンヅー教、儒教（タオイズム）キリスト教信者もかなりいるわけで全体としてみんな宗教的である。

私は異教のマホメット信者の知友宅で一晩過したが、異教徒先で食事をし、アラビヤ人の衣裳を着て、楽しい夜を過しました。

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W., Toronto 133, Ont. Phone 366-5055
Second class mail registration number 0281
毎週水・金二回發行
購讀料 半年七弗（前納） 全年十一弗（前納）
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

# 國連總會ひらく 兩ドイツが加盟

## 南北朝鮮オブザーバーだけか

〔国連〕第二八回国連総会は十八日開幕されたが、東ドイツおよび西ドイツ両国の国連加盟が認められ、さらにバハマも加わったので加盟国は全部で百三十五カ国となった。国連誕生の一九四五年には五十一カ国のみだった。

新任の総会々長となったエクアドルのレオポルド・ベニテス氏は『世界団体に新しい時代をもたらした』と新加盟国を歓迎し『国際的舞台の始まり』と述べた。

東西ドイツの国連加盟はブラント西独首相の外交的勝利とみなされ、四大戦勝国（米、ソ連、英および仏）間の摩擦の緩和による結果である。ブラント首相は二十九日、国連総会で演説する予定。

なお南北朝鮮の国連加盟も討論の対象となっているが、両朝鮮の加盟は今総会では実現しそうでなく、ただオブザーバーとしての資格を認める程度で終わるのではないかとの見方が有力である。大平外相は二十五日の午後の第二演説者に予定されている。

### 両独外相が握手

東西両ドイツの国連加盟が成り、西ドイツのシェール外相と東ドイツのウインザー外相が歴史的な握手を交わして、加盟を祝福した。しかし、イスラエルは東独がアラブ・ゲリラを保護していると鋭どく非難した。

# 對日貿易に有利

## カナダ通産相が議会で言明

〔オタワ〕東京でのガット閣僚会議から帰国したギリスピー通産相は今週議会で『百二ヵ国が参加したガット会議はカナダ生産品の進出に未曾有の販路を与えることになった』と發言、従来の通商障壁はほとんど取りのぞかれ、農産品および工業製品の輸出は大巾に伸張することになろうと述べた。

しかし、保守党および新民主党のスポークスマンはこの会議はよいスタートを切ったとはいえ、一九七四年までに好成績をあげるために、カナダは強硬な態度でのぞまねばなるまいと、楽観的見通しに警告を与えた。カナダの対日貿易のわずか三%が完成品でしかなく、残余は石炭、クズ鉄、資材である事実を忘れてはならないと通産大臣に指摘した。

# チリ在留邦人無事

〔東京時事〕内田駐アルゼンチン臨時代理大使から先週外務省に入った連絡によると、クーデターの行われたチリの在留邦人は全員無事であることが確認された。これは内田臨時大使とチリの遠藤大使との間に電話が通じ、その際遠藤大使からの報告を内田臨時大使が傳えて来たもの。

# 東海岸のコンテナ港 水路通航に打撃與う

〔トロント〕北米の産業心臓部への最も経済的な輸送ルートではげしい競争が展開されている。世界で最多忙のセント・ローレンス水路と、大西洋岸のコンテナ港とがするどく對立。今までシーウェイ通過でトロント経由、北米産業地区に送っていた貨物は、東海岸港の急速な施設改善によるコンテナに奪われつつある。

[illegible]式のトロント港は今夏、[illegible]半分の貨物取扱いというさびれ方でデトロイト及びクリーブランドも同様、ぐんと取扱量が低下している。

それに反してハリファックス、セント・ジョンズ港は最近めきめきと活況を來たし、コンテナ船の出入港[illegible]り。なにしろシーウェイ通航にはかなり高いパイロット・チャージを払わねばならないし不利と運航時間がかかり、保険料もエキストラという欠点があるので、東海岸港揚げコンテナの陸上輸送には太刀打ちできないという。

# 女王との會見確實

## 田中首相が今月末訪英して

〔ロンドン時事〕英外務省筋が今週明らかにしたところによると、今月末に訪英する田中首相はエリザベス女王とも会見することがほぼ確実となった。

女王は十月半ばまで夏の休暇をとられているが、それを切り上げて一国の首相にお会いになる例はあまり多くなく、これは首相を迎える英国政府の並々ならぬ配慮を示すものとして日本関係者に好感をもたらせている。

女王との会見が実現した場合、首相としては一昨年の天皇ご訪英以来の懸案である女王のご訪日を重ねて要請、これを契機にご訪日時期をめぐる両国間の話し合いが急速に進展する可能性もあると観測されている。女王ご訪日の時期は早くても来年秋、場合によっては再来年以降にずれ込む公算もあるとみられる。

# サモン高値 統制を要求

〔ビクトリア〕ビーシー州政府と業界は今年六月以来サモンの小賣値が五〇ないし七〇%も値上っていることに對して手の出しようがないという意見に一致している。水産はオタワ政府の權限下にあるからだとしている。

一方、オタワ議會ではマキニス夫人議員がビーシー州産サモンの値下げを政府が介入して行うべきだと迫り、一般カナダ人の手に入るような價格を維持すべきだと要求した。

# 食糧供給確保へ

## 桜内農相が十月米加を訪問

〔東京時事〕桜内農相は世界的な食糧需給窮迫の中で日本への食糧供給の安定化を図る目的で二十九日から十月七日まで米国、カナダ両国を訪問する。米国では先に開かれた日米貿易経済合同委の際、両国間で合意した『日米食糧農業会議』の第一回会議に出席、日本への食糧供給確保を米国側に強く要請する。またカナダ政府との会談では長期安定輸入にともなう具体的な話合いが行われる見通し。農相の訪米、訪加日程次のとおり。

△二十九日午後羽田發（ジェー・エー・エル二便）サンフランシスコ泊△三十日ワシントン着△十月一日バッツ農務長官と会談△二日日米食糧農業會議出席△三日オタワ着△四日ウイーラン農業大臣、ギレスピー通産大臣、ラング小麦擔當大臣と会談△五日シャープ外務大臣、ダービス環境

# 一万七千余 滞在權を申請

〔オタワ〕不法滞在者の永住權申請數は九月十四日現在で合計一七、二五四人。このうち面接済みが七、六三九人で、うち七、五七三人が身体検査、品行証明を得るという條件で永住權を付與されることになっている。移民センターは平日午前八時から夜八時まで申請

# 六ッ兒を出産

〔デンバー〕當地のユージン・スタンネック夫人は今週六ッ兒を早産したが、うち一兒は一日後に心臓の故障で死亡。五ッ兒は特別ケアで丈夫に育てられるだろうと係りのドクターはいっている。

# ア州の石油砂精製で 儲けは全州民に配分

〔カルガリ〕アルバータ州民に同州北方アサバスカの石油砂（ター・サンド）を精油する大掛りな工場建設（米資本による七億七千万弗の工費）のシェアをオファしたいとローヒード首相が今週、二度にわたって發表した。

エドモントン北東約二百五十マイルにあるフォート・マクムレーに一大精油工場を建設、それからあがる利益を州民に分配する計畫であると同首相は述べており、運営二十五年間にわたる州政府の收益は十億弗と見積っている。

アサバスカの石油砂は廣さ三万平方マイル、約七千億バーレルの原油が埋蔵されているが、うち約三千億バーレルが採集され得るとされている。